

**Lennunduse ja kosmonautika seeria.
Titaani ja titaanisulamite
sulatusmaterjal ja valandid. Tehnilised
andmed. Osa 1: Üldnõuded**

Aerospace series - Titanium and titanium alloy
remelting stock and castings - Technical
specifications - Part 1: General requirements

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 2545-1:2000 sisaldab Euroopa standardi EN 2545-1:1995 ingliskeelset teksti. Käesolev dokument on jõustatud 11.01.2000 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes. Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.	This Estonian standard EVS-EN 2545-1:2000 consists of the English text of the European standard EN 2545-1:1995. This document is endorsed on 11.01.2000 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation. The standard is available from Estonian standardisation organisation.
--	---

Käsitlusala: Standard määrab kindlaks üldnõuded titaanist ja titaanisulamitest valandite tootmiseks kasutatavate sulatusmaterjalide valmistamise, kontrollimise ja katsetamise kohta.	Scope:
--	----------------------

ICS 49.025.30

Võtmesõnad: lennukitööstus, sepis, sulatamine, tehnilised andmed, titaan, titaanisulam, valand, üldandmed

ICS 49.040.10

Deskriptoren: Luftfahrzeug, Titan, Titanlegierung, Schmiedestück, Guß, Metallschmelzen, Anforderung, grundsätzlich

Deutsche Fassung
(einschließlich Englische Fassung)

Luft- und Raumfahrt
Vormaterial und Gußstücke
aus Titan und Titanlegierungen
Technische Lieferbedingungen
Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Aerospace series –
Titanium and titanium alloy
remelting stock and castings –
Technical specification –
Part 1: General requirements

Série aéronautique –
Produits pour refusion et pièces moulées
en titane et alliages de titane –
Spécification technique –
Partie 1: Exigences générales

Diese Europäische Norm wurde von CEN am 1994-11-25 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CEN

Europäisches Komitee für Normung
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation

Zentralsekretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel

Inhaltsverzeichnis

- 1 Anwendungsbereich
- 2 Normative Verweisungen
- 3 Definitionen
- 4 Qualitätssicherung
- 5 Fertigung
- 6 Rückverfolgbarkeit
- 7 Fehlerfreiheit
- 8 Prüfungen
- 9 Kennzeichnung
- 10 Abnahme
- 11 Abnahmeprüfzeugnis
- 12 Verpackung
- 13 Angaben bei Auftragserteilung
- Anhang A (normativ)

Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom Verband der Europäischen Luft- und Raumfahrtindustrie (AECMA) erstellt.

Nachdem Überprüfungen und Abstimmungen entsprechend den Regeln dieses Verbandes durchgeführt wurden, hat die Norm der Reihe nach die Zustimmung der nationalen Verbände und Behörden der Mitgliedsländer der AECMA erhalten, bevor sie CEN vorgelegt wurde.

Diese Europäische Norm muß den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis November 1995, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis November 1995 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind folgende Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und das Vereinigte Königreich.

Contents list

- 1 Scope
- 2 Normative references
- 3 Definitions
- 4 Quality assurance
- 5 Manufacture
- 6 Traceability
- 7 Freedom from defects
- 8 Testing
- 9 Marking
- 10 Acceptance
- 11 Inspection and test report
- 12 Packaging
- 13 Wording of orders
- Annexe A (normative)

Foreword

This European Standard has been prepared by the European Association of Aerospace Manufacturers (AECMA).

After inquiries and votes carried out in accordance with the rules of this Association, this Standard has successively received the approval of the National Associations and the Official Services of the member countries of AECMA, prior to its presentation to CEN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 1995, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 1995.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

1 Anwendungsbereich

Diese Norm legt die allgemeinen Anforderungen an die Herstellung und Prüfung von Vormaterial zur Fertigung von Gußstücken aus Titan und Titanlegierungen fest.

Die besonderen Anforderungen sind in EN 2545-2 und EN 2545-3 festgelegt.

Diese Norm ist in Verbindung mit EN-Werkstoffnormen anzuwenden, wenn in der Zeichnung, Bestellung oder Prüfanweisung nichts anderes angegeben ist.

Nach Vereinbarung zwischen Hersteller und Käufer kann diese Norm auch auf andere, nicht in EN-Normen festgelegte Werkstoffe oder Lieferzustände angewandt werden. Die Absprache wird durch Verweis auf diese Norm in der Zeichnung, Bestellung oder Prüfanweisung festgehalten.

2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei starren Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen dieser Publikationen nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation.

EN 2000

Luft- und Raumfahrt – Qualitätssicherung – EN-Erzeugnisse der Luft- und Raumfahrt – Anerkennung des Qualitätssicherungssystems der Hersteller

EN 2078

Luft- und Raumfahrt – Metallische Werkstoffe – Fertigungsplan – Prüfanweisung – Abnahmeprüfzeugnis – Beschreibung und Regeln zur Anwendung

EN 2545-2

Luft- und Raumfahrt – Vormaterial und Gußstücke aus Titan und Titanlegierungen – Technische Lieferbedingungen – Teil 2: Vormaterial

EN 2545-3

Luft- und Raumfahrt – Vormaterial und Gußstücke aus Titan und Titanlegierungen – Technische Lieferbedingungen – Teil 3: Ausfallmuster und Seriengußstücke

3 Definitionen

Für die Anwendung dieser Norm gelten die folgenden Definitionen.

1 Scope

This standard specifies the general requirements for the manufacture, inspection and testing of remelting stock intended for the production of castings in titanium and titanium alloys.

Particular requirements are defined in EN 2545-2 and EN 2545-3.

This standard shall be applied in conjunction with EN material standards unless otherwise specified on the drawing, order or inspection schedule.

By agreement between the manufacturer and the purchaser it may also be applied to other materials or delivery conditions not covered by EN standards. This agreement shall be formalised by reference to this standard on the drawing, order or inspection schedule.

2 Normative references

This European Standard incorporates, by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references, the latest edition of the publication referred to applies.

EN 2000

Aerospace series – Quality assurance – EN aerospace product – Approval of the quality system of manufacturers

EN 2078

Aerospace series – Metallic materials – Manufacturing schedule – Inspection schedule – Inspection and test report – Description and rules for use

EN 2545-2

Aerospace series – Titanium and titanium alloy remelting stock and castings – Technical specification – Part 2: Remelting stock

EN 2545-3

Aerospace series – Titanium and titanium alloy remelting stock and castings – Technical specification – Part 3: Pre-production and production castings

3 Definitions

For the purposes of this standard, the following definitions apply: